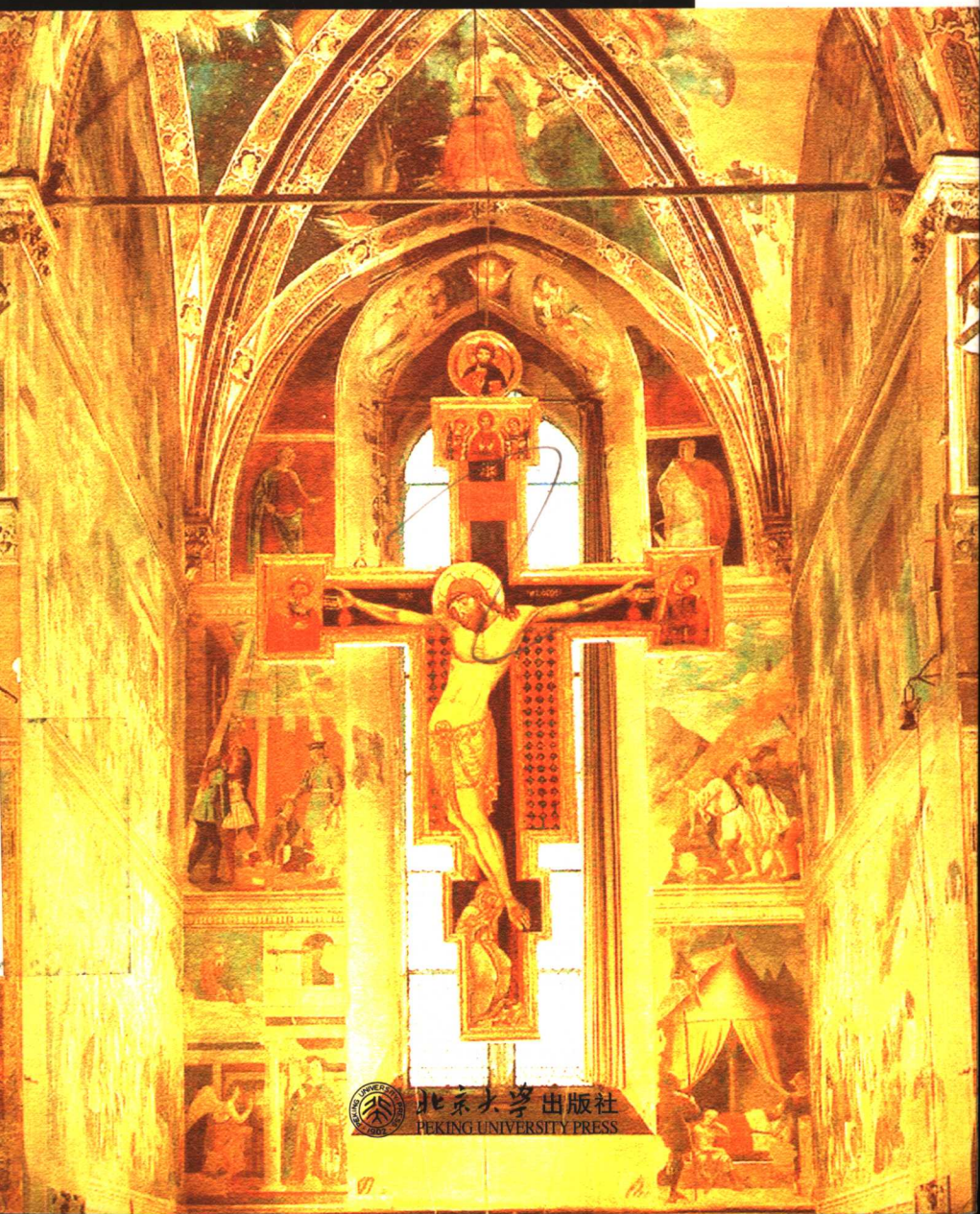


缤纷人文丛书

中世纪的信仰

[英] G. R. 埃文斯 著
茆卫彤 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



B979

3

中世纪的信仰

Faith in the Medieval World

[英] G.R. 埃文斯(G.R.Evans) 著 茆卫彤 译



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



著作权合同登记 图字:01-2003-8231 号

图书在版编目(CIP)数据

中世纪的信仰/(英)埃文斯著;茆卫彤译. —北京:北京大学出版社,2005.7
(缤纷人文丛书)

ISBN 7-301-09249-0

I. 中… II. ①埃…②茆… III. 基督教史—中世纪 IV. B979

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 064984 号

Text copyright ©2002 original edition published in English under the title *Faith in the Medieval World* by Lion Publishing plc, Oxford, England.

Copyright ©Lion Publishing plc 2003. Copyright licence arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited.

书 名: 中世纪的信仰

著作责任者: [英]G.R.埃文斯 著 茆卫彤 译

责任编辑: 刘 峤 游冠辉

标准书号: ISBN 7-301-09249-0/C·0347

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014

排 版 者: 兴盛达打字服务社 82715400

印 刷 者: 北京中科印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

880 毫米×1240 毫米 32 开本 4.25 印张 115 千字

2005 年 7 月第 1 版 2005 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 22.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻印必究

Faith in the Medieval World

目 录

导 言 / 2

第一章 中世纪人们眼中的世界 / 4

第二章 中世纪的基督教信仰 / 19

第三章 圣经研究 / 33

第四章 教 会 / 45

第五章 普通信徒 / 54

第六章 教会与政治 / 63

第七章 反叛者 / 70

第八章 修士、圣徒和榜样 / 85

第九章 圣 战 / 99

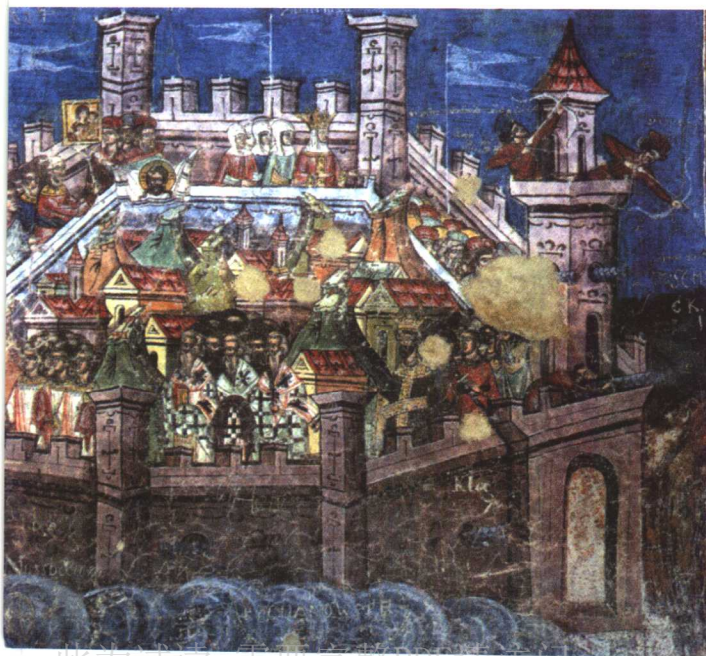


第十章 传统与继承:改革之路 / 114

大事年表 / 123

进一步阅读的建议 / 125

英汉译名对照表 / 129



中世纪的信仰





导 言

Introduction

当今,对全球化津津乐道的人们会发现,在中世纪欧洲这块颇为狭小的区域里,也存在着“全球性”。中世纪始于公元4世纪和5世纪,持续了一千年之久,一直延续到16世纪的宗教改革和文艺复兴。这一时期,基督教信仰促进了文化的“统一”,人们的价值观念和兴趣取向表现出惊人的一致性。

基督教并非政治上的统一力量。中世纪的西欧战争频仍,在北欧,除了宗教领袖之外,整个“上层阶级”都热衷于军事训练。但是,在中世纪的社会、经济和政治变革中,基督教却统一了人们对世界和基督教信仰的基本看法,维护了上千年的文化稳定。中世纪文化不仅仅局限在“基督教”的方方面面,但要想理解中世纪文化,首先应该理解基督教。

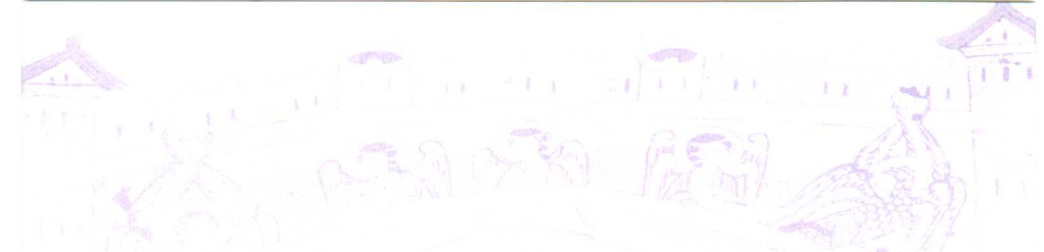
在中世纪的西欧,基督徒步入任何一座教堂,都会发现同样的圣经,同样的礼拜仪式,同样的宗教语言拉丁文。西方教会逐渐从大西洋扩展到希腊边界,从斯堪的纳维亚向南延伸至伊斯兰地区。几乎每一个人都“属于”这个团体,并且清楚地意识到自己是这个团体的一部分。在罗马帝国的东部,基督徒用希腊文敬拜上帝,他们的宗教生活与西部存在一些细微的差别,但是,他们的基本观念是相同的,基督教艺术中的很多象征也都基本一致。东部与西部的信仰几乎在所有的方面都非常相近。

本书主要涉及中世纪西方的基督教信仰,这套系列丛书的另一部著作《拜占廷的信仰》则集中探讨东方的基督教信仰。1054年,基督教会因不和而分裂为“东方”和“西方”,但是,在中世纪的一千年中,它始终是一个单一的信仰团体,东方基督教世界的一些特点也在本书中占有一席之地。

在欧洲,除了西班牙南部,几乎没有其他的信仰。几个世纪以来,伊斯兰教通过武力征服,在政治上控制了西班牙南部,那里的基督徒只配作“臣民”。这一点可以从西班牙现存的中世纪建筑中体现出来,在那里,大教堂的出现要比欧洲北部晚得多。

▼ 塞维利亚大教堂在天空的映衬下。





第一章 中世纪人们眼中的世界

The World Through Medieval Eyes

在中世纪的“基督教欧洲”，成为基督徒是“社会的”期望。不信仰上帝在那时几乎闻所未闻，民众都异常虔诚，有时甚至近乎迷信。凭靠“教育”获得的信仰不同于大众传播的“虔信”，这种差别不容忽视。

基督教有很多的观点和准则抽象，而且复杂。民众大多并不识字，他们抱着古老的“神祇”不放。异教的小“神”具有地方色彩，人人熟知；他们虽然渺小，但当他们成为圣人受到崇拜以后，却像家里的朋友一样亲切。可以肯定的是，人们将这些圣人奉若神明时，难免还心存疑惑。但是，基督教的实践活动已经具有明显的外部特征。在中世纪，几乎每个孩子都在襁褓中受洗，几乎每个人都定期到教堂做礼拜，在教堂结婚，在教会的墓地下葬。

一个非法的宗教

早期基督教的历史是一部迫害与流放的历史，因为早期的基督徒大多来自社会底层，缺乏足够的力量和特权让社会接受他们的信仰。这种非法的宗教如何在中世纪的西方得到普遍接受，这是基督教历史中最令人关注的地方。罗马皇帝君士坦丁宣称自己是一名基督徒，“皈依”了基督教，此后，基督教在4世纪获得了国家的认可。

“我的母亲依照非洲的习惯，在朝拜圣人的坟墓时带了酒、饼、面包去。（现在）她知道把虔敬之心供奉于殉道者的墓前，它胜于人间的珍饈。她就这样用自己的善心尽力向贫穷的人施舍。”

奥古斯丁，
《忏悔录》，6.2

罗马帝国的皈依

在第六章中，我们将看到罗马帝国皈依所产生的“政治”后果。首先，罗马帝国的“皈依”究竟意味着什么？它是否说明人们对基督教有了清楚的了解，或者对它抱有发自内心的热情？

“皈依”这个词含有“转变”的意思，它逐渐用来专指成年人入修道院隐修的行为，以表明他从世俗世界“转入”(*conversio*)对基督教的献身。另外，还有一种对皈依更为深刻的理解。有些人原本不相信基督教的上帝，或者对基督教的上帝半信半疑，可是突然间，他们变成了满怀激情的虔诚信徒。使徒保罗原名扫罗，他曾经认为基督徒人数的增长对犹太教构成了威胁，于是对早期的基督徒进行疯狂的迫害，由此臭名昭著。新约(使徒行传9)描写道，他在去大马士革的路上看到异象，晃得他一时瞎了眼睛。这件事改变了他的一生，从此他转变了态度，满怀热情地开始传播基督教这一新的信仰。

与保罗一样，还有一些“皈依”基督教的名人有着类似的经历。保罗长时间迫害基督徒，其目的是为了抵制日益强大的基督教信仰对他的影响。思想的转变(*metanoia*)一旦发生，就是突然而坚决的。《使徒行传》中的故事告诉我们，这种转变就好像是“觉悟”，从此保罗再也没有回头。

扫罗仍然向主的门徒口吐威吓凶杀的话，去见大祭司，求文书给大马士革的各会堂，若是找着信奉这道的人，无论男女，都准他捆绑带到耶路撒冷。扫罗行路，将到大马士革，忽然从天上发光，四面照着他。他就仆倒在地，听见有声音对他说：“扫罗，扫罗！你为什么逼迫我？”他说：“主啊，你是谁？”主说：“我就是你所逼迫的耶稣。起来！进城去，你所当做的事，必有人告诉你。”

《使徒行传》9:1-6

“我和我的灵魂在我的心中发生剧烈的冲突。”

奥古斯丁，
《忏悔录》，8.8

圣奥古斯丁皈依的影响

圣奥古斯丁的皈依对基督教在西方的发展具有重大意义。奥古斯丁是一位伟大的多产作家。在北非担任希波大主教的40年中，他写了大量的书、布道辞和信函。通过这些作品，他在西欧的拉丁文世界第一次探讨了基督教信仰的一些根本问题。例如，人类自亚当和夏娃以来就一直是罪人。对于这一问题，他第一次提出了自己的看法。他的“原罪”说建立在他对婴儿的观察上。他在《忏悔录》中写道：两个婴儿怎样像敌人一样在母亲的怀抱中争斗不休，一个因另一个享用母亲的奶水而心怀嫉妒。

圣奥古斯丁的皈依

在希波的奥古斯丁(354-430年)生活的时代，基督教已经成为罗马帝国的国教，不过还有很多其他的宗教供好奇的年轻人选择。奥古斯丁的母亲是一位基督徒，而他的父亲是异教徒。年轻的奥古斯丁拒绝接受母亲的信仰。他认为圣经的某些内容和风格粗制滥造，对一位崭露头角的修辞学教授来说，信仰基督教似乎是一种不明智的选择。

奥古斯丁青年时期一直尝试选择其他的宗教信仰，包括哲学、方术，特别是摩尼教的“二元”体系。在他看来，摩尼教解答了世界的起源问题。摩尼教认为善神与恶神并存，他们永无休止地彼此争斗，争夺宇宙的统治权。物质和物质的世界是由恶神创造的，善神则是精神和精神世界的创造者。奥古斯丁抱有这种信仰长达十年之久。

由于几次幻想的破灭，奥古斯丁对摩尼教渐生疑惑，他开始变得烦躁不安。他离开生长地北非，到意大利谋求职业发展。米兰大主教安布罗斯(Bishop Ambrose)的讲道深深地打动了他的。

终于，他发现自己成为基督教信仰的“追逐”对象，这个信仰在米兰将他慢慢地征服。有一次他身边放着新约的《罗马书》，这时他听到隔壁花园中有个小孩子说“拿起来读吧”。于是他读起那本书的第一部分，突然意识到他的生活重心已经转移，他成了一名基督徒。

他还描述了自己童年时期的往事，那时他与一帮男孩子偷窃梨树上的梨，他们并不喜欢吃梨（因为这些梨又小又涩），他们纯粹是为了搞偷窃这样的恶作剧。

对奥古斯丁来说，这种情况足以说明人从出生那一刻起，就带着与生俱来的、做坏事的倾向，他们无端地做坏事，习惯性地做坏事。他生动的描述激发了西方人的想像。他在其著作中不断完善人类原罪说，遭到一些同代人的反对，也获得了一些人的认可。例如，上流社会的布道家帕拉纠(Pelagius)教导罗马人，让他们相信善德仅仅凭靠努力就可以达到。奥古斯丁则悲观地认为，人类凭借自己的力量不能战胜原罪，上帝的帮助是必不可少的。假如有人想摆脱原罪升入天堂，他需要

“我见过也体验到孩子的忌妒。”

奥古斯丁，
《忏悔录》，1.8



▲ 圣奥古斯丁在米兰的花园，他的皈依时刻。壁画，基耶萨·德利·埃雷米塔尼作，帕多瓦。

“我刚把话说完，信心之光像潮水般拥入我的心田，驱散了怀疑的阴云。”

奥古斯丁，
《忏悔录》，8.8

“神圣的恩典”或“上帝白白的恩赐”。我们将会看到，类似这样的信条在后来的几个世纪中影响深远。

奥古斯丁用拉丁文表述自己的思想，这一点也同样非常重要。早期的基督教文明以希腊为中心，希腊文比拉丁文更适于在神学上和“精神”上阐释抽象的观点，拉丁文则擅长描述“具体的事物”。奥古斯丁将拉丁文进一步扩展和丰富，使它发展成为神学语言。他所建立的“拉丁传统”坚实牢固，涵盖了基督教信仰的许多部分，这在希腊文明逐渐衰落的西方显得尤其重要。罗马帝国已经扩张到希腊语地区，受过教育的罗马人也希望能讲希腊语。但是，随着蛮族的入侵，帝国开始崩离析，这种期望也变得不太现实。奥古斯丁就曾经抱怨说，他根本不能真正地掌握希腊语。奥古斯丁的皈依及其皈依后的生活与工作，对西方基督教信仰传统的坚固和发展产生了深远的影响。

传道皈依

一旦我们离开罗马帝国晚期这一背景，“皈依”的含义就发生了变化。我们当然可以认为依旧有人经历过类似保罗、奥古斯丁那样深刻的信仰转变，只是数世纪以来我们没有听到这样的故事。

罗马旧有的政治与社会结构土崩瓦解，这意味着欧洲的分崩离析。不同的部落根据自己的需要，要么与现存的制度达成妥协，要么将现存的制度横扫殆尽。这些不同的部落“促成”了罗马的崩溃。有些入侵者属于“阿里乌派”(Arians)，他们是基督教中的异端，排斥基督的神性，拒绝承认基督为三位一体中的圣子，这意味着基督教信仰在一段时期内不再是欧洲的“统一”力量。还有一些入侵者根本不是基督徒。让4世纪以来的基督教地区重新回到基督教的怀抱，成为这一时期的重要任务。

“传道皈依”的典型事例是不列颠岛的再次皈依。考古发现证实，罗马帝国时期不列颠岛就有基督徒。爱尔兰的凯尔特基督徒喜欢“圣灵掌管的”(charismatic)传道方式。他们把自己交给脆弱的小船，让大海将他们带到圣灵希望他们去的地方。他们踏上征程，去改变人们的信仰，将英格兰北部纳入了凯尔特基督教的势力范围。

圣科伦巴 (St Columba) 于 563 年登陆赫布里底群岛中的伊奥纳岛，在那里建立了一座修道院，成为凯尔特影响的发源地。从这个修道院出来的修士来到苏格兰和英格兰北部传道。

这座修道院成为知识的中心和朝拜的圣地。

同时，在 6 世纪末，据说教皇格列高利一世(大格列高利)在罗马的市场上看到英俊的盎格鲁-撒克逊人被卖身为奴。这个故事是这样描述的：格列高利高喊“不是盎格鲁，而是天使”。[英文中“盎格鲁”(Angles)与“天使”(Angels)的发音与拼写相近——译者注]这些盎格鲁-撒克逊人激发他派遣传教士前去不列颠，让那里的人皈依基督教。



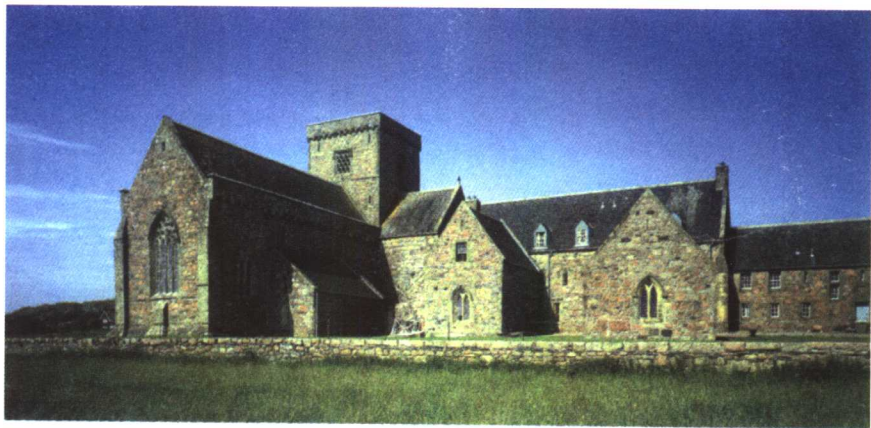
▲ 凯尔特基督徒制作了无比精美的书卷。这是从《凯尔斯书》选出的《马可福音》开篇。

他选中的传教士是坎特伯雷的奥古斯丁(Augustine of Canterbury)(不是与他同名的希波的奥古斯丁)。597年,奥古斯丁来到英格兰,向肯特的国王埃塞尔伯特传道。埃塞尔伯特接受了基督教,因为他的妻子在婚前已经是一名基督徒。

这种皈依让一个王国或者国家成为名义上的基督教国家,但是,在现存的记录中,这种皈依并不像使徒保罗或希波的奥古斯丁那样具有强烈的个人色彩。这些记录几乎只字未提人们对深入人心的基督教信仰的真正理解和奉献。

中世纪早期,传教的活动接连不断,它向东贯穿欧洲次大陆,渐渐地,整个欧洲都纳入了“共同的信仰”。基督教信仰一旦建立起来并再次被尊为“国教”,自觉的反对之声便寥寥无几。几乎没有人公开承认自己是不可知论者或无神论者。但是,有关基督教信仰的观点和规则仍然存在大量的争论,其中不乏针锋相对的意见。

从11世纪晚期的一个例子中,我们可以看出对“皈依”更为深刻的认识。诺根特的吉伯特(Guibert of Nogent)写了一部自传,这在中世纪可是不同寻常的事。在《我的一生》(*On my Life*)中,他描写自己在年幼时,母亲就发现他是一块做校长的料(这可是一件荣幸的事)。他酷爱读书写诗,常常利用睡觉的时间钻在被窝里读书。后来他的母亲依照



▲ 现代的这个修道院仍然延续着古老的伊奥纳修道院的传统。

上流社会的时髦做法，在他壮年时将他送到修道院，过起隐修生活。这种做法与以往大不相同，因为在过去的几个世纪，父母通常是将年幼的孩子送到修道院。

这意味着隐修生活的尝试成为一种真正的选择，体现了更为深刻的信仰。吉伯特意识到了这一点。当他决定抛弃诱人的文学快乐而成为一名修士时，他描绘了自己的“皈依”。对吉伯特来说，在半心半意和全心全意的基督教之间，存在一个自觉的选择。

犹太人的皈依

转换话题之前，我们还需要了解中世纪“皈依”的另外一面。有些现存的“对话”和故事描述了为使犹太人皈依基督教而付出的努力。生活在中世纪基督教社会的犹太人不可避免地要与基督徒邻居展开对话，其结果是暴发激烈的辩论。双方都认为他们敬拜同一个上帝，享有同样的圣典。他们辩论的焦点是，基督徒坚信耶稣基督是上帝的儿子。犹太人则认为这一观点使基督徒成为多神论者。基督教文献中没有记载基督徒因这些争论转信犹太教的例子，但是，有一个名为赫尔曼纳斯(Hermannus)的犹太教徒，在自传中坦率地讲述了他转信基督教的过程。

万物图解：宇宙

与罗马帝国的希腊语地区一样，中世纪西方的信仰寻求一种超越现世的永恒。天堂的观念对那些在现世地位低下且命运不济的人们来说显得特别真切，给他们以极大的精神安慰。在人们无望改变现状的情况下，这种“天堂意识”发挥着重要的作用，成为贯穿中世纪大部分时期的一根主线。基督教教导普通大众接受并顺从权威，并将其视为通往天堂的必备品质，可以在天堂中享有更加美好的生活。富人和有权有势的人则应学会运用他们手中的财富和权力来帮助孤寡贫穷的人。热衷于

“这一年
教皇格列高利
将奥古斯丁派
到不列颠，随
行的还有很多
修士，他们将
上帝之道传播
到英国。”

《盎格鲁-撒克
逊编年史》，9
世纪

改造社会的信徒只是一些持不同政见者，他们是韦尔多派(Waldensians)和罗拉德派(Lollards)。我们在以后的章节中会谈到他们。他们关注的只是挑战“现有体制”，而不是用一个更加平等的社会来取代它。

圣经描绘了人类居住的“地方”，它是上帝希望他的创造物生活的地方。在《创世记》开篇，这个地方是伊甸园。上帝创造亚当和夏娃，让他们与其他的造物生活在“伊甸园”中。总的来说，这是一个秩序井然的地方。人类的始祖在不违背上帝意愿的条件下享有充分的自由。他们不受蚊虫的叮咬和荆棘的刺伤。(那些纷扰都是后来的事，在亚当和夏娃违背上帝的旨意犯下罪过之后[创世记 3:14-24])。

亚当和夏娃在犯了第一次，也是关键性的罪过之后，他们被逐出了伊甸园。这开创了基督教关于放逐和流浪的传统主题，基督徒将其一生设想为寻找伊甸园的过程，他们试图有所作为，以便将来有资格重返家园。

这当然也是犹太教的遗产，因为犹太人也将《创世记》奉为圣典。但是，与基督教相比，犹太人对亚当和夏娃的堕落抱有不同的看法。就基督徒而言，对这一主题的理解是至关重要，因为它解释了为什么上帝派他的儿子来到人间，并为人类献身于十字架上。犹太教的传统则倾向于期盼一位救世主的到来，他将统治一个更加美好的世界。这个世界富足和平，没有战争，每个人都遵纪守法，正直不阿。

三种天堂

坎特伯雷的安瑟伦在 11 世纪后期完成《论证》(*Proslogion*)。该书的最后几章对中世纪的天堂概念进行了汇编整理，具有特殊的意义。这本书包括安瑟伦关于上帝存在的著名论证，以基督徒之旅的结束这样的主题作为结局。安瑟伦向读者再次强调，他们可以一直享受现世生活中单纯的快乐而又不失永恒。比如，假如他们在现世喜欢快跑，那么在天堂中他们可以跑得更快，这阐释了身体在来世扮演的角色。基督教笃信，人类不仅有精神，而且是肉体 and 精神的统一，肉体以某种形式会得到再生，因此他们可以作为“完整无缺的人”获得永生。

安瑟伦在《论证》中对天堂进行了另外一种具有启发意义的描述，即天堂里充满了乐趣。这一观点是对另外一种看法的反驳，即认为天堂